

УДК 81'373.232(=163.2)(477.7)

В. А. Колесник

СПЕЦИФИКА ФАМИЛИЙ БОЛГАРСКИХ ПОСЕЛЕНЦЕВ ЮГА УКРАИНЫ

В статье рассматриваются специфика и способы образования фамилий болгарских поселенцев Юга Украины.

Ключевые слова: антропонимия, география фамилий, календарные имена, славянские имена, патронимические фамилии.

Одним из важных направлений в ономастике является территориальная антропонимика, ареальное изучение антропонимов. В ареальном аспекте лучше всего исследованы фамилии. По географии фамилий опубликовано немало работ на материале украинских, белорусских, русских и латышских фамилий (Ю. К. Редько, П. П. Чучка, В. О. Горпинич, Е. Медведь-Пахомова и др.). Исследования убедительно показывают, как сложнейшие вопросы исторических судеб народов, их различные миграции могут быть выявлены на ономастическом материале.

Рассмотрим этот вопрос на материале антропонимов болгарских переселенцев Юга Украины. Нами исследованы 25 болгарских сел в Одесской области. Зафиксировано более тысячи фамилий. Это фамилии в основном носителей восточных болгарских говоров. Об этом свидетельствуют исторические факты и особенности их фонетического облика, прежде всего рефлекс *ятя*.

Как известно, болгарские говоры традиционно делятся на восточные и западные по ряду фонетических, морфологических и лексических признаков, в том числе по рефлексам *ятя*: в западных говорах во всех позициях на месте *ятя* произносится *е* (*бел-бели, лето — летен, вера — верен*), а в восточных говорах так называемое *я променливо* (*бял-бели, лято-летен, вара — верен*). Ряд фамилий отражают эту особенность говоров. Это прежде всего фамилии, содержащие лексемы с рефлексами *ятя*: *Бял, Ряпов, Желясков, Недялков, Цвятков* — характерны для восточных в том числе и для юго-восточных говоров (срв. западные варианты фамилий: *Железков, Неделков, Цветков*).

В исследуемом регионе наиболее распространенной из них является фамилия *Желязков* и имя *Желю*. Имена, содержащие корень со значением 'железо', характерны и для других балканских языков. В известном смысле его можно назвать антропонимическим балканизмом. В греческом, например, к лексеме со значением 'железо' восходит имя *Сидер*, а в турецком — *Демир*.

Производные от имени *Желязко* широко распространены в болгарских селах Юга Украины: *Желю*, *Жено*, *Жеко*, *Жечо* и др. Паспортная форма этих имен в Бессарабии — *Зиновий*. Это календарное имя редко употребляется у восточных славян и у болгар в метрополии. Частотность имени *Зиновий* у бессарабских болгар объясняется устойчивостью употребления имен, функционирующих в разговорной речи — *Желю*, *Желяско*, *Жеко*, *Жечо* и т. п. Почти каждая фамилия имеет своего Желю, например в Евгеновке: *Бардук Желю*, *Желю Кисе*, *Губански Желю*, *Желю Дундар* и др. Среди женских имен, восходящих к этому корню, наиболее распространенным является имя *Жейна*. В официальных документах его фиксируют как *Евгения* или *Зинаида*. От сокращенных форм имени *Желязко* образованы фамилии: *Желев*, *Жеков*, *Жечев*, *Жело* (Терновка).

Календарные имена были самыми частыми у болгар в XIX веке. Некоторые из них были кальками греческих личных имен. Так, имена *Недельо*, *Неделя* являются кальками греческих имен *Кириак*, *Кириаки*, которые восходят к названию дня недели — воскресенья (болг. *неделя*). Болгарские имена *Неделя*, *Недельо* распространены главным образом в восточной Болгарии. Они имеют много производных: *Недко*, *Недка*, *Недо*, *Неда*, *Нейка*, *Нейко*, которые встречаются во всех болгарских селах. От них образованы фамилии *Недков*, *Нейков*, *Неделев*, *Неделчев* и др. В *Виноградовке* (*Бургуджи*) в настоящее время, например, разговорное имя *Нейко* фиксируется в официальных документах как *Никодим*. Оно может быть уличным прозвищем всей семьи — *Нейкуви*. Так, Волкову Анну Зиновьевну называют по имени деда — *Нейку Ана*.

В числе самых частых, как известно, были те имена, которые повторяются часто в церковных святцах. Это, прежде всего, имена *Иван* и *Николай*, они являются самыми частыми не только у болгар, но и у русских и украинцев в XVIII—XIX вв. Специфика же болгарского именника заключается в повсеместном распространении и почти одинаковой частотности имен *Георги*, *Герги*, *Ерги* и *Димитрий*, *Димитър* (соотв. фамилий *Георгиев*, *Ергиев*, *Димитров*, *Димов* и др.) Их частотность обусловлена важной календарной функцией этих имен: *Гергьовден* (6 мая)

и Димитровден (26 октября) — это самые почитаемые праздники у болгар, связанные с двумя важными периодами года в хозяйственной жизни народа. К большим народным праздникам относится в Болгарии и Тодоровден, с чем связано и распространение имени *Тодор* в болгарском именнике, а следовательно и фамилии *Тодоров*.

Бессуффиксные фамилии, совпадающие по структуре с личным именем, характерны для переселенцев первого этапа массового переселения 1801—1804 гг., особенно для сс. Благоево (Одесская обл.) и Терновка (Николаевской обл.): Бошко, Брятко, Волчо, Волчан, Ганчо, Димо, Жело, Желяско, Киро, Мавродий, Минчо, Недо, Недельчо, Петко, Райчо, Скарлат, Стамат, Стамо, Станко, Цвятко, Черно, Яни Янко, Яно (Терновка).

Наиболее частыми в Бессарабии оказываются патронимичные фамилии, образованные от личных имен, выражающие связь с предками, как, впрочем, и в Болгарии: Стоянов (в 20 селах) и Иванов (в 19 селах), за ними следуют — Тодоров (17), Георгиев (16), Димов (15), Димитров (13), Волков (Вълков, Вълканов) (14), Желясков (12), Петров (11), Константинов, Русев, Станев, Николаев (10), Николов (6), Недов и Недев (в 17 селах), а Недялков, от которого они образованы, в 6 селах и Недельчев (в 5 селах).

Перечисленные фамилии образованы как от календарных имен, так и от народных болгарских — *Стоян, Вълко, Желяско, Руси, Станьо, Недялко*.

Более 40 % фамилий образованы от сокращенных, уменьшительных форм личных имен: Бончев (от Бончо), Бошков (от Бошко), Велев (от Вельо), Велчев (от Велчо), Ганчев (от Ганчо), Гичев (от Гичо), Гицов (от Гицо), Гочев (от Гочо), Гошев (от Гошо), Генков (от Генко), Дечев (от Дечо), Дечков (от Дечко), Димчев (от Димчо), Динчев, Дойков, Дойчев, Донев, Дончев, Дянков, Калчев, Манев, Милков, Милчев, Минков, Минчев, Мирчев, Митков, Михов, Нанков, Начев, Ненов, Ненков, Ненчев, Панов, Пенев, Пенков, Райков, Райнов, Рашков, Стоев, Стойков, Танев, Тонев, Чанев Янков, Янчев и др.

Сокращенные двусложные открытые имена, от которых образованы эти фамилии, являются «самой живой, самой устойчивой и самой продуктивной категорией личных имен, которая оформлялась на протяжении всей исторической жизни болгарского народа» [Иванчев, с.413]. Для этой группы сокращенных имен характерны уменьшительные по своему происхождению суффиксы —*ко, -ка, -чо*, они распространены на всей территории Болгарии. Наряду с общенациональными особенностями система болгарских личных имен отражает также и известные региональные отличия. Наиболее ярко обособленным с точки зрения

антропонимической специфики оказывается район Северо-западной Болгарии. Это видно на примере однородного типа двусложных сокращенных имен со структурой СУСУ, распространение имен, содержащих в своем звуковом составе согласный *-ц-* (в начале имени или в суффиксной части). Среди фамилий это те, которые образованы с помощью суффикса — *ски*. В целом район Северо-западной Болгарии по мнению болгарских исследователей характеризуется более плотной концентрацией старинных черт в области топонимии и антропонимии [Иванчев, с. 424]. В юго-восточной Болгарии не найден ярко обособленный антропонимический тип в массовой концентрации, который противопоставлял бы эту часть Болгарии другой — северо-западной.

Широко отражены в фамилиях наименования профессий, чаще всего это, как известно, кузнец в русской антропонимии и других индоевропейских языках. В исследуемом регионе наиболее частой оказывается фамилия *Арабаджи* — 'тележный мастер, колесник', за ней следуют: *Дерменжи* — 'мельник', *Терзи* — 'портной', *Гайдаржи* — 'волынщик', *Фучеджи* — 'бондарь, делающий бочки' (для вина, разумеется), *Чобан* (и *Пастир*), что наглядно свидетельствует об образе хозяйственной жизни бессарабских болгар.

Примечательно, что все эти фамилии функционируют в Болгарии и в славяноболгарском варианте, соответственно: *Коларов*, *Воденичаров*, *Кожухаров*, *Бъчваров*. После Освобождения Болгарии от османского рабства многие слова турецкого происхождения, в том числе и имена собственные, были заменены соответствующими болгарскими. В Бессарабии они сохранились с турецкими корнями, реже встречаются фамилии со славянскими корнями: *Бъчваров* (Огородное), *Ковачев* (Владичены), *Кожухар* (Кубей) и др.

Среди отапелятивных, обозначающих качество, особенности внешности или характера, наиболее частотны в Бессарабии фамилии: *Узун* (14) — 'длинный, высокий', *Кичук* или *Къса* (6) — 'низкий, маленький' (относительно определенной этносом нормы), *Кара* (12) — 'черный', *Топал*, *Топалов* (11) — 'хромой'. Все они образованы от турецких лексем. Эти фамилии преобладают в селах со смешанным болгаро-гагаузским населением (Кубей, Дмитровка, Жовтневое, Каланчак и др.).

Среди этнических наиболее распространенными в регионе являются фамилии *Арнаут* (6), *Арнаутов* (10) — 'албанец', и *Грек*, *Греков* (10), *Гречанлы*, *Урум*, *Урумов*, реже *Маджар* ('венгр'), *Маджаров*.

Оттерриториальные фамилии фиксируют, как правило, название поселения, из которого прибыли переселенцы: *Дерели* (в с.Новые Трояны)

из с. Дерекьой (Малко Търновско), *Капаклы* (в с.Каменка) — село в Сливенском или Варненском округе, *Карасели* (в г.Болград) — с. Кара Саралии (Сливенско), *Малаишь* (в г. Болград) — в Плевенском или Шуменском округе, *Мачински* (в с.Каменка) — село в Северной Добрудже, *Садаклиев* (в с.Криничное) — с.Садък в Старозагорском округе, *Сайтарлы* (в сс.Владичены, Калчево) — от названия села в Хасковском округе, *Сарабейски* (в с.Калчево) — от с.Сарабей (Пазарджишко), *Каралаиш* (в с.Каменка), *Киризли* (в г.Болград) и др. От топонима образована фамилия *Чеглатонев* (в с.Кубей) — от названия с. Чеглай, Средецко [Войникова, с.283] + Тонев = Тонев от Чеглай. Ст. Илчев фиксирует фамилию *Чеглайски* в Грудово, Бургас, 1893 [Илчев, с.537]. Фамилии *Галач* и *Галац* (у гагаузов) — образованы от топонима Галац (в Румъния).

Каждый населенный пункт имеет определенный набор фамилий, по которым можно идентифицировать их жителей. Так, только для Задунаевки характерно сочетание фамилий *Малев*, *Градесков*, *Вакаренков*, *Загорец*, для Огородного — *Алавацкий*, *Буруков*, *Чепразов*, *Пинти*, для Криничного — *Агура*, *Атмаджов*, *Кирчиков*, *Великов*, для с. Кирнички — *Друмов*, *Дафнев*, *Каражеков*, *Пастир*, *Диниглов*, для Каменки — *Каралаиш*, *Мындру*, *Турица*, *Глиба*, *Евгеновки* — *Бардук*, *Тьер*, *Дундаров*, для Червоноармейского (Кубей) — *Кърмъзъ*, *Труфкин*, *Устоянов*, *Чеглатонев*, *Чекан*, *Киор*, *Гетман*, *Галач* (и *Галац*), *Сюлемез*. Фамилия *Кисеогло* характерна для выходцев из с. Ровное (Купоран), *Деде* — для жителей с.Яровое (Гюльмен), *Кичук* чаще всего встречается в Дмитровке (Дельжилер).

Таким образом, антропонимы имеют свои локальные особенности. И только сочетание специфических черт формирует специфику антропонимного пространства того или иного региона. География каждого антропонима имеет свой ареал, поэтому важно знать, где он возник. Родиной фамилии *Новак* является село Ореховка, *Войников* — Краснознаменка, *Дамаскин* — Богатое, *Брага* — Табаки, *Амуров* — Бановка, *Каназирски*, *Перели*, *Парапан* — Калчево, *Варимез* — Василевка, *Ламбант* — Зализничне, хотя они встречаются и в других бессарабских селах.

Следует отметить, что 1) в исследуемом регионе гиперчастотностью обладают производные от имен Недялко и Желяско (*Желев*, *Жеков*, *Жечев*, *Женков*, *Жечков* и др.), что характерно для Северо-восточной Болгарии; 2) патронимичные фамилии, образованные от личных имен, преобладают в селах, где преобладают славянские архаичные элементы в диалектной системе и этнокультуре — Виноградное (Хассан-Батыр), Владичени,

Голица, Задунаевка, Криничное, Благоево, Терновка и некоторые другие; 3) для носителей фракийских говоров и балканских ямбольских характерны фамилии с преобладанием тюркской корневой морфемы, что характерно и для жителей сел со смешанным населением — болгаро-гагаузским.

Большая часть фамилий бессарабских болгар образована от болгарских этноразличительных имен и их сокращенных уменьшительных форм. Обилие бессуфиксных фамилий турецкого происхождения является данью эпохи, в которой они возникли и доказательством их болгарского происхождения. Данные антропонимии подтверждают более сильное влияние турецкого и греческого этнических элементов в Юго-восточной Болгарии.

Высокая мобильность населения заметно выравнивает состав фамилий и сглаживает региональные различия в результате миграций. Процесс интеграции длителен, однако темпы его возрастают. Поэтому следовало бы активизировать работу по сбору региональных антропонимов — официальных и неофициальных (что еще более важно, но не является предметом данного исследования).

Литература

1. Войникова А. Селища с българско население в Югозападния Буджак / Алла Войникова - Велико Търново: ИК Знак '94, 2008. - 302 с.
2. Горпинич В. О. Болгарські прізвища в сучасному антропоніміконі Бердянщини / В. О. Горпинич — Дніпропетровськ: Нова ідеологія, 2010. — 320 с.
3. Дерменжи М. М. Село Червоноармейское (Кубей) Болградского района Одесской области. 180 лет со дня основания / М. М. Дерменжи. — Болград, 1989. — 380 с.
4. Иванчев Св. Антропонимические зоны в Болгарии // Материалы XI Международного ономастического конгресса (София, 28.У1-4.УП. 1972). — София, 1974. — С.411- 425).
5. Илчев Ст. Речник на личните и фамилните имена на българите./Стефан Илчев. — София: БАН, 1969. — 628 с.
6. Ковачев Н. Честотно-етимологичен речник на личните имена у българите / Николай Ковачев. — Велико Търново, 1995. — 466 с.
7. Колесник В. А. Евгеновка (Арса). Ономастика. Говор. Словарь / Валентина Колесник. — Одесса: Гермес, 2001. — 228 с.
8. Парзулова М. Село Нова Ивановка (Одеска област) в светлината на езиковата археология. Украинская Булгарика / Марианна Парзулова — Одеса, 2006. — 174 с.

Колесник В. А.

**СПЕЦИФІКА ПРІЗВИЩ БОЛГАРСЬКИХ ПЕРЕСЕЛЕНЦІВ ПІВДНЯ
УКРАЇНИ**

У статті розглядаються специфіка та засоби творення прізвищ болгарських поселенців Півдня України.

Ключові слова: антропонімія, географія прізвищ, календарні імена, слов'янські імена, патронімічні прізвища.

Kolesnik V. A.

**THE SPECIFICS OF BULGARIAN SURNAME FORMATION OF THE SOUTH
UKRAINIAN INHABITANTS**

The article deals with the specifics and the ways of Bulgarian surname formation of the South Ukrainian inhabitants.

Key words: *anthroponymy, geography of surnames, calendar names, Slavic names, patronymic surnames.*